

Il coro polifonico "I Milurdin ad Franculin" è nato nel 1996 e svolge una attività di ricerca e divulgazione con lo scopo di ridare vita alla vecchia tradizione popolare ferrarese. Propone principalmente canti dell'800 e del primo '900 con il costume tipico dell'epoca. Esegue "Canzonetta dialettale" di G. F. Pelaja scritta nel 1597 che è probabilmente il primo canto in dialetto ferrarese. Ha eseguito i canti della colonna sonora del video "Al spusalizi dla fiola dal segretari" di **Guido Scaramagli**. Ha partecipato alle manifestazioni: "Il treno sonoro", "Regaliamoci il centro", "Estate a Ferrara", "2° Concorso regionale per cori liturgici" a Cesena con una ninna nanna ferrarese, "Lions day 2004", "Oasi in città, na sirada in frarés". Ha inaugurato l'abside del **Duomo di Ferrara** dopo il restauro con un concerto dal titolo "Sota al Campanil". Nel 2011 al **MAF (Mondo agricolo ferrarese)** ha ricevuto un riconoscimento per l'impegno e la passione profusi nella divulgazione del canto e della cultura popolare.

Nel 2015 al "Made in Fe" ha vinto il primo festival della canzone ferrarese e ha cantato dal vivo nello spettacolo "La mirabolante historia di Bartolomeo Chiozzi" con la compagnia del teatro dei burattini "Città di Ferrara" diretta da **Franco Simoni**.

Ha partecipato alla rassegna **AERCO Voci nei Chiostri** e alla rassegna interregionale "Di Cori un altro Po..." al Castello di Revere (Mn)

Ha collaborato con **Andrea Poltronieri** per il video di Telestense "La smorfiosa".

Nel 2022 e 2023 ha cantato per la chiusura dell'Anno Accademico UTEF.

Ha ricevuto il premio **TRADIZIONI POPOLARI FERRARESI 2023** al MAF di S. Bartolomeo in Bosco (Fe), ha partecipato ai festeggiamenti per il centenario della **Fondazione F.lli Navarra a Malborghetto di Boara con Musica e parole**. E alla commemorazione del pioniere della frutticoltura a Ferrara **Giuseppe Minarelli**.

E' in contatto con il **Coro d'Italia del New Jersey (Usa)** diretto da **Barbara Castellana Stasiak**. Da novembre 2024 è uscito il primo video YouTube di una serie mensile nella rubrica del **MAF** dal titolo **Canta che ti passa!**

Il repertorio negli ultimi anni è stato allargato anche a canti di altre regioni italiane e alle canzoni ferraresi di **Alfio Finetti** armonizzate da **Elisabetta Vincenzi**, M° Paolo Rosini e M° Mirko Melandri.

Con il nome "San Marco Evangelista" esegue musica sacra.

Dirige il coro la **Prof.ssa Elisabetta Vincenzi** col valido aiuto del **M° Mirko Melandri** alle tastiere.

E' coro accreditato al "Ferrara Buskers festival", collabora attivamente con il **MAF di S. Bartolomeo in Bosco** e fa parte del **Cenacolo** di cultura dialettale ferrarese.

"Al tréb dal tridèl".



## "I MILURDÌN AD FRANCUÌN"

**PONTELAGOSCURO**

**27 GENNAIO 2025 ORE 21.00**



**STORIE, CANTI e ANEDDOTI  
della FERRARA di una volta**



## PROGRAMMA

### I Parte

**Barbabiétul, furmént e malgon!** (Trad.)

**La canva** (Trad. Arm. G. Vacchi-E. Vincenzi)

**La bela Bepa** (Anonimo)

**Sant'Antoni dal busghìn**

**L'inquinament** (M. Mantovani)

**Par la guaza dla matina** (Arm. E. Giani)

**Gli Scariolanti** (Trad. 1880)

**La furmiga** (Arm. E. Vincenzi)

**Ambarabacicicocò**

**Romagna mia**

(S. Casadei-Arm. C. Riffero)

**Tajadel** (J. Peverati)

**La tajadela** (Anonimo)

### II Parte

**Ti ch'at tachi i tach-Sgnor Nicola**

**La smorfiosa** (Anonimo)

**La fiola disunurada** (Anonimo E. Masetti-Arm. E. Giani)

**Fola Ragagnola** (zirudela)

**La zirudela dal Matrimoni** (Anonimo)

**Scherzo** (G. Rossini-A. Soresina)

**Al telèfan** (dal Chichét da Frana)

**Tropa nebia** (A. Finetti)

**Al Condominio** (A. Finetti-M. Mantovani)

**Marieta Samba** (A. Finetti-M. Mantovani)

**La ballata del pollo** (A. Finetti)

**Al Pan frarés** (F. Benazzi)

**Inno dla Spal** (A. Finetti)

**Nina nana curta** (Anonimo)